

# صدام؛ نیرومندتر و خشن‌تر از گذشته

رستورانی گردان واقع در آخرین طبقات برج درخشان مخابرات، محلی مناسب برای نظاره شهر بغداد و تضادهای فراوان آن است. این برج در جریان جنگ خلیج فارس ویران شد و در سال ۱۹۹۴ بازسازی و مجدداً برج صدام نامگذاری شد. «عدی القائی» سردبیر خبرگزاری رسمی عراق می‌گوید: «در بازسازی این برج ارتفاع آن به ۱۰۸ متر افزایش داده شد که حالا هشت متر از برج، لندن بلندتر است.» وقتی از او می‌پرسند چرا این برج را با برج لندن مقایسه می‌کنید می‌گوید: «زیرا این جنگنده‌های انگلیسی بودند که برج مخابرات بغداد را ویران کردند.»

از رستوران برج، نخستین منظره‌ای که نظر بیننده را جلب می‌کند رودخانه فرات است که پس از دو سال خشکسالی، به آبراهه‌های کم‌عرض تبدیل شده است. شاید کاهش آب فرات تنها مشکلی باشد که مقامات عراقی گناه آن را به گردن تحریم‌های سازمان ملل نمی‌گذارند.

با گردش رستوران متحرک به سمت شرق محوطه‌ای بزرگ با ساختمان‌های عظیمی که در حال اتمام است، در مقابل چشم ظاهر می‌شود. این مجموعه آنقدر بزرگ است که بیست دقیقه طول می‌کشد تا رستوران برج گردان از مقابل آن عبور کند. راهنمایی که از سوی وزارت اطلاعات عراق برای ما گمارده شده در مقابل سؤالات ما درباره این مجموعه، خود را به بی‌اطلاعی می‌زند ولی تشخیص این‌که این مجموعه یکی از کاخ‌های جدید صدام حسین است چندان مشکل نیست، زیرا در عراق به جز چنین مجموعه‌هایی چیز دیگری ساخته نمی‌شود. در پیش چشمان رنج‌دیده و کالبد‌های نحیف شده مردم عراق که ناشی از تحریم‌های

اقتصادی است، صدام همچنان به دست و دل بازی‌های هنگفت برای زندگی مجلل خود و خانواده‌اش ادامه می‌دهد و نزدیکان و وفاداران به حکومتش را نیز از این خوان یغما بهره‌مند می‌سازد. مثلاً هزینه یک وعده غذا خوردن در رستوران گردان برج مخابرات بغداد برابر با حقوق ماهانه یک کارمند دولت است، معهدا همه میزهای رستوران اشغال شده است که نمایانگر این واقعیت است همگی مشتریان از مأموران و وفاداران به حکومت صدام هستند.



ده سال پس از آن‌که تانک‌های عراقی به خاک کویت هجوم بردند و جنگ خلیج فارس را آغاز کردند، ماجراها و پی‌آمدهای ناشی از این تهاجم هنوز پایان نیافته است. تحریم‌های اقتصادی به قوت خود باقی است و واردات و صادرات همچنان در گروی آغاز کار ناظران سازمان ملل در خاک عراق است. این تحریم‌ها صدام را از پای در نیاورده بلکه مردم عادی عراق را به خاک سیاه نشانده است. به گزارش

یونیسف (مؤسسه حمایت از حقوق کودکان سازمان ملل متحد) پانصد هزار کودک دیگر بر اثر سوء‌تغذیه مزمن و فقدان دارو جان خود را از دست داده‌اند. صدام حسین ۶۳ ساله با قدرت تمام و با خشونت ویژه خود، همچنان بر مردم عراق حکومت می‌کند ولی قادر به اعمال حاکمیت بر مرزهای هوایی خود نیست و این جنگنده‌های آمریکایی و انگلیسی هستند که در پشت خطوط پرواز ممنوع که بیشترین حجم فضاهای عراق را تشکیل می‌دهد، فرمان می‌رانند و از شورشیان شمال و جنوب کشور حمایت می‌کنند. تا این لحظه آتش‌بارهای هوایی عراق حتی در یک مورد هم در ساقط کردن این جنگنده‌ها موفق نبوده‌اند، با این حال همچنان به سوی آنها شلیک می‌کنند.

در ذهن بسیاری از آمریکایی‌ها خاطره جنگ خلیج فارس محو شده است، با این حال پیروزی کوتاه‌مدت در این جنگ، و عواقب بعدی آن را با خاطره‌ای پر از تردید به یاد می‌آورند. جرج یوش

رییس جمهوری وقت آمریکا که با هماهنگی ساختن نیروهای ائتلافی غرب موفق شد در سال ۱۹۹۱ ارتش صدام را از کویت بیرون براند دو سال بعد از این پیروزی با رأی مردم آمریکا از کاخ سفید رانده شد. امروز پسرش، نامزد حزب جمهوری‌خواه برای انتخابات ریاست جمهوری آینده است که او نیز در مبارزات انتخاباتی خود هیچ اشاره‌ای به ماجراهای عراق و روش خود در مقابل صدام نمی‌کند. ال‌گور

نامزد دمکرات‌ها برای ریاست جمهوری نیز در مورد عراق مُهر سکوت بر لب زده است. کلینتون رییس جمهوری فعلی آمریکا نیز همچنان در انتظار است تا شاید شخصیتی از میان عراقیان برای سرنگون ساختن صدام سربلند کند و مردم عراق را از شر دیکتاتور برهاند. اما هنوز هیچ ردپایی از این ناجی خیالی در عراق دیده نمی‌شود.

«ال هاشمی» رهبر یک گروه غیردولتی عراق به نام سازمان دوستی، صلح و همبستگی می‌گوید: «پس از ده سال، صدام حسین از همیشه نیرومندتر و حکومت نیز از همیشه پابنات‌تر است. تحریم‌ها نه تنها به اهداف خود که تضعیف رژیم بود نرسیده‌اند بلکه باعث تحکیم آن شده‌اند.» حکومت عراق به صورت یک گروه سوداگر که همه با هم فامیل هستند در آمده است. صدام پسر سی و پنج ساله خود عُدی را که هنوز از زخم‌های ناشی از

یک سوءقصد در سال ۱۹۹۶ رنج می‌برد به جانشینی خود برگزیده است. پسر دیگرش قصی ۳۳ ساله در رأس پلیس مخفی و سایر نیروهای امنیتی عراق قرار دارد و فعلاً شانس برای جانشینی صدام ندارد. به نظر می‌رسد مخالفت‌های داخلی به کلی سرکوب شده و صدام توانسته است حاکمیت خود را جز منطقه‌ای در شمال عراق که در کنترل کردها است بر بقیه خاک عراق مستحکم کند. شورشیان جنوب عراق مدت‌ها است به اقدامی قابل توجه علیه نیروهای عراقی دست نزده‌اند و ظاهراً در یک رکود مبارزاتی به سر می‌برند. مخالفان صدام در خارج از کشور نیز آن‌چنان درگیر تضادهای داخلی هستند که حکومت کلینتون از ۹۷ میلیون دلاری که برای مبارزات آن‌ها علیه صدام در نظر گرفته بود مقدار اندکی را پرداخت کرده است. در ماه گذشته یکی از گروه‌های مخالف

صدام به نام هماهنگی ملی عراق از ائتلاف در تبعید مخالفان صدام که مورد حمایت آمریکا است کناره گرفت.

امروز متحدان آمریکا و گروهی از مقامات رسمی در واشنگتن پیشنهاد می‌کنند که با ناکامی تحریم‌های عمومی علیه عراق، نوعی تحریم «هوشمند» یا «هدف‌دار» را علیه این کشور اعمال کنند. مثلاً رهبران رژیم را از طریق جلوگیری از مسافرت‌های آنها به خارج، به تعلیق درآوردن حساب‌های بانکی آنها که به مردم معمولی عراق آسیبی نمی‌رساند تنبیه کنند.

شورای امنیت سازمان ملل هم‌اکنون تا حدود زیادی از شدت تحریم‌های عراق کاسته است و برنامه نفت در برابر غذا را به صورتی گسترده اجرا می‌کند. اما برنامه نفت در برابر غذا نتوانسته از شدت ناهنجاری در بهداشت مردم عراق، به ویژه در میان کودکان بکاهد. براساس

**ساعتی**  
تولیدات مدرن با کیفیت و قیمت مناسب آن امتحان فرمائید

**تولید و فروش لباس آقایان**

ما با بیش از بیست سال سابقه در تولید لباس آقایان، همواره به صورت عرصه فعالیت خود را در جهت شما گرامیسان هستیم

**کت شلوار - کت تک - پیراهن - شلوار و ...**  
**خوش دوقت ترین کت و شلوار ایران**

پتک - ما صدرا - شیراز جنوبی - شماره ۳۳ -  
تلفن : ۳-۸۰۴۱۱۱۳

**SALE**  
CLOTHING

این برنامه هر عراقی یک بسته مواد غذایی دریافت می‌کند ولی به دلیل نیاز به کالاهای دیگر معمولاً این بسته را به فروش می‌رساند. ارزش دینار عراقی آن چنان سقوط کرده است که دستمزدها به ندرت به ۱۰ دلار در ماه بالغ می‌شود. نتیجه آن شده است که اکثر کودکان عراقی دچار سوء تغذیه مزمن شوند. به گفته نماینده یونسف در بغداد، رفع سوء تغذیه کودکان کاری است بسیار مشکل. وی هشدار می‌دهد که ممکن است بر اثر این عارضه یک نسل از کودکان عراقی به بزرگسالی نرسند و چنانچه از دوران کودکی جان بدر برند، هم از نظر بهداشتی و هم از لحاظ آموزشی نمی‌توانند خود را با جامعه‌شان تطبیق دهند. از سوی دیگر آن چنان ریخت و پاشی در میان اقلیتی اندک وجود دارد که کمک‌کنندگان به مردم عراق را دچار سردرگمی کرده است. حقیقت آن است که صدام حسین را قاچاق نفت سرپا نگاه داشته و بستگان و وفادارانش را نیز ثروتمند کرده است. فروشگاه‌های مخصوص این گروه‌ها مملو از کالاهای تجملی است که مشتریانی دایمی در میان ثروتمندان بغداد دارند.

از محل پول‌های بدست آمده از قاچاق نفت، بناهای یادبود در گوشه و کنار بغداد روئیده ولی حتی یک دلار به هزینه مدرسه‌سازی نمی‌رسد. در مرکز شهر بغداد مسجدی در دست ساختمان است که گفته می‌شود بزرگ‌ترین مسجد جهان خواهد شد. بنای این مسجد آنقدر عظیم است که از فضا قابل رؤیت است. شهر بغداد مملو از مجسمه‌ها و تصاویر بزرگ دیکتاتور است و همه ادارات و سازمان‌های دولتی و غیردولتی مجبورند تصاویر صدام را روی دیوار اطاق‌های خود نصب کنند.

کاخ‌های صدام نمادی دیگر از ریخت و پاش‌های دیکتاتور در پیش چشم ملتی بینوا و از پا درآمده است. هیچ‌کس درست نمی‌داند صدام دارای چند قصر است. در سال ۱۹۹۶ که ناظران سلاح‌های کشتار جمعی در عراق بودند تعداد قصرهای صدام را نوزده کاخ برآورد

## کاخ‌های صدام نمادی از ریخت و پاش‌های این دیکتاتور در پیش چشم ملت بینوا و از پا درآمده عراق است

می‌کردند، ولی گفته می‌شود از آن سال به بعد تعداد بیشتری کاخ ساخته شده است. کلیه رسانه‌های گروهی عراق در کنترل مأموران صدام است و بنابراین هر دروغی را که لازم بدانند به خورد ملت عراق می‌دهند. مثلاً در

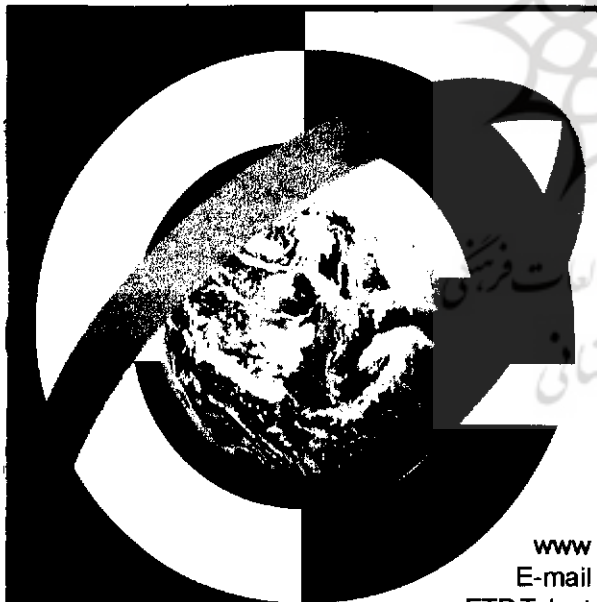
جنگ خلیج فارس رسانه‌های عراق اعلام می‌کردند عراق جنگ را برده است: «لشکر هفتم آمریکا به محاصره نیروهای عراقی درآمده و در انتظار فاجعه است، بوش تقاضای آتش‌بس کرده است، هدف آمریکایی‌ها اشغال بغداد و مخازن نفت عراق بود که با شکست روبه‌رو شد.» و چون بغداد اشغال نشد مردم ساده‌لوح، اخبار دروغ رسانه‌ها را باور می‌کردند.

در واشنگتن هنوز کسی معتقد نیست که صدام حسین اندیشه جاه‌طلبانه دسترسی به سلاح‌های کشتار جمعی را کنار گذاشته باشد.

ریچارد بائتر رییس پیشین هیأت نظارت سازمان ملل در عراق، ماه گذشته گفته است که عراق ظرفیت آن را دارد که در صورت دسترسی به مواد اولیه، ظرف یکسال اقدام به ساختن سلاح هسته‌ای کند. پایان دادن به تحریم‌های اقتصادی به صدام امکان می‌دهد که با فروش نفت در حجم‌های زیاد لوازم و مواد اولیه ساخت سلاح هسته‌ای مورد نیاز خود را خریداری کند و بنابراین ادامه حالت نه جنگ و نه صلح می‌تواند به منظور جلوگیری از دسترسی صدام به سلاح هسته‌ای، سال‌های سال ادامه پیدا کند، که باز هم بازنده اصلی در این ماجرا مردم عراقند و نه صدام حسین و اعوان و انصارش.

مأخذ: مجله نیوزویک - ۳۱ ژوئیه.

برگردان از بخش ترجمه «گزارش»



www  
E-mail  
FTP, Telnet  
Real Audio / Video

# اینترنِت ایران سیستم

پست الکترونیک  
sales@iransystem.com

تلفن: ۰۵۰-۲۲۵۶۲۸۸  
فکس: ۲۲۲۲۹۵۲